

FLEISCHMANN

Beim Zusammenbau auf Verdrehsicherung x achten.

In case of reassembly note the lug x!

Pendant du montage tenir compte du repère x !

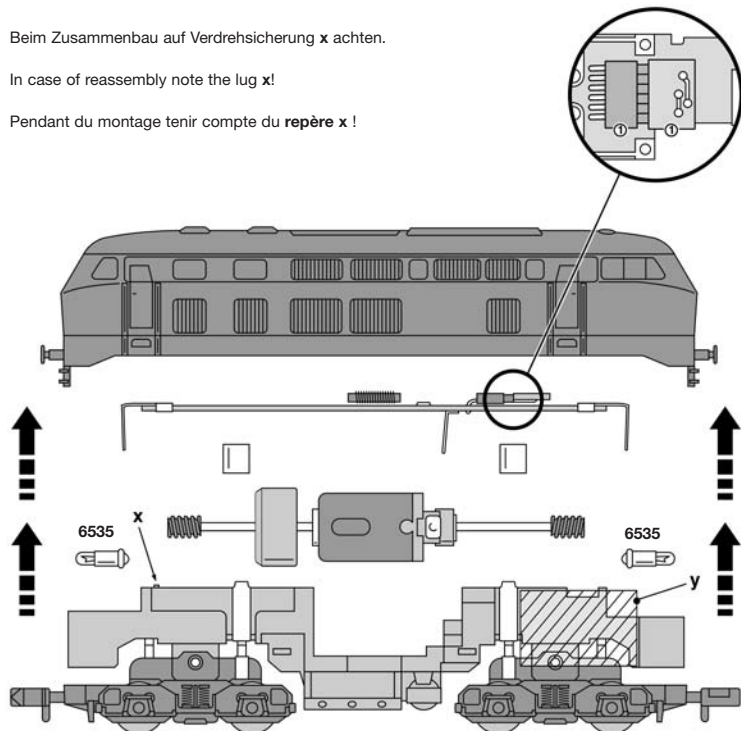


Fig. 2



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf der schraffierten Fläche y kann ein **DECODER (DCC : 6859, neu: 685501, TWIN: 6839)** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) geklebt werden. **Wichtig:** Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten.

Installing a digital decoder: A 6-pole **DECODER (DCC : 6859, new: 685501, TWIN: 6839) (NEM 651)** can be glued onto the cross-hatched surface y. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice.

Montage d'une module récepteur digital : La zone hachurée y permet de coller un **DECODER (DCC : 6859, nouveau : 685501, TWIN : 6839) (NEM 651)** à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi de chaque DECODER.

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9426, neu: 942601, 9427, neu: 942701** eingebaut werden

The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9426, new: 942601, 9427, new: 942701**

L'aimant permanent 9426, nouveau : 942601, 9427, nouveau : 942701 peut être monté à l'endroit indiqué

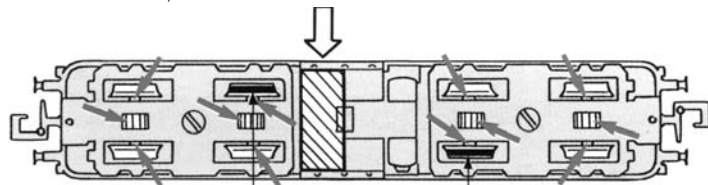


Fig. 1

Geis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times



Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

54 7001

Ersatzhauftreifen

Spare friction tyres

Bandages de rechange

Kupplungstausch Exchange coupling Changement d'attelages	STANDARD 9521 	PROFI 9541 
---	--	---

- Mit einem kleinen Schraubendreher **Drehgestellrahmen** abschrauben. **Fig. 1**
- Haltenasen an der Kupplungskammer abspreizen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfedern achten.
- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten.
- Drehgestellrahmen** wieder anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf die seitenrichtige Lage der isolierten Räder achten. Radschleifer müssen Innenseite der Räder berühren, sonst **Kurzschluss**.

- Using a small screwdriver, prise off the **cover plate** or accordingly screw off.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or accordingly screw on. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, and the wheel pick up must contact the inner side of the wheel, otherwise there will be a **short circuit!**

- Dégagez (éventuellement dévissez) la **plaque de fermeture** au moyen d'un petit tournevis.
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.
- Introduire un nouvel attelage en correct position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la **plaque de fermeture**. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que le contact de roue porte bien sur le flanc intérieur de la roue sinon il y aura **court-circuit!**

GB

Diesel loco, class 218

- One only needs to **open** the locomotive to replace bulbs, to replace carbon brushes, to install a decoder and to oil the motor.
- The motor and gear-box should **only be oiled** at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
- The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9426, new: 942601, 9427, new: 942701**.
- Keep tracks and wheels clean at all times.**
- Normal Voltage 14 V = (analogous running).

F

Locomotive Diesel, type 218

- Le **démontage** de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, de balais et pour le montage d'un décodeur ainsi que pour le graissage du moteur.
- Il faut **huiler** le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→), afin d'éviter tout excès. L'aiguille dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.
- L'**aimant permanent 9426, nouveau : 942601, 9427, nouveau : 942701** peut être monté à l'endroit indiqué.
- Les voies et roues doivent être tenues toujours propres.**
- Tension de service 14 V = (mode analogue).

Ersatzteile · Replacement parts · Pièces de rechange

Ersatzglühlampe Spare Bulb Lampe de rechange	6535	Ersatzmotor Replacement motor Moteur de rechange	50 7238
Ersatzhaftreifen Spare friction tyres Bandages de rechange	54 7001	Standard-Kupplung Coupling (Standard) Attelage (Standard)	9521
Ersatzschleifkohle Spare brushes Balais de rechange	6518	Profi-Kupplung Coupling (Profi) Attelage (Profi)	9541

FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service

Diesellok der Baureihe 218

- Ein **Öffnen** der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel, zum Einbau des Decoders und Ölen der Motorlager erforderlich.
- Geölt** werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-ÖL 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe angebrachte Nadel verwenden.
- An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9426, neu: 942601, 9427, neu: 942701** eingebaut werden.
- Gleis und Räder stets **sauber** halten!



GEBR. FLEISCHMANN
GMBH & CO. KG,
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de

14 V -----
(Analog-Betrieb)

